

Contents

<i>List of figures</i>	ix
<i>List of tables</i>	x
<i>List of contributors</i>	xi
Introduction: in the year 2525	1
PETER TRUDGILL AND RICHARD WATTS	
Prologue	5
1 The legitimate language: giving a history to English	7
JIM MILROY	
<i>Introduction: language histories as codifications</i>	<i>7</i>
<i>Legitimation: giving the language a history</i>	<i>9</i>
<i>Legitimate and illegitimate change</i>	<i>10</i>
<i>Legitimation: dialects and Germanic purism</i>	<i>14</i>
<i>Historicity: the ancient language</i>	<i>16</i>
<i>Historicity: the continuity and purity of English</i>	<i>19</i>
<i>Conclusion</i>	<i>24</i>
PART I	
The history of non-standard varieties of English	27
2 The history of the lesser-known varieties of English	29
PETER TRUDGILL	
<i>Newfoundland</i>	<i>31</i>
<i>Bermuda</i>	<i>31</i>
<i>The Lesser Antilles</i>	<i>32</i>
<i>The Bahamas</i>	<i>33</i>
<i>Central America</i>	<i>34</i>

Saint Helena 36
The Cayman Islands 36
Turks and Caicos Islands 36
India 37
The Canadian Maritimes 37
Quebec: the Magdalen Islands 38
Pitcairn Island 39
Tristan da Cunha 39
Bonin Islands 40
Palmerston 40
The Falkland Islands 41
The Chatham Islands 41
The Channel Islands 42
Norfolk Island 42
Brazil 42
Southern and eastern Africa 43
Conclusion 44

3 'North of Watford gap': a cultural history of Northern English (from 1700) 45

KATIE WALES

Introduction 45
The 'boundaries' of Northern English 46
'The far North': Scots and Northern English 51
Attitudes to Northern English in the eighteenth century 53
'The real language of [Northerners]': the images of Romanticism 55
The Industrial Revolution: the growth of Northern urban dialects 57
Conclusion: the future (study) of Northern English 62

4 The history of southern hemisphere Englishes 67

ELIZABETH GORDON AND ANDREA SUDBURY

Australian English 68
South African English 72
New Zealand English 76
Southern hemisphere Englishes 79

5 'Deformed in the dialects': an alternative history of non-standard English 87

SHANA POPLACK, GERARD VAN HERK AND DAWN HARVIE

Introduction 87
'Ascertaining the English tongue' 88

*Building the Ottawa Grammar Resource on Early Variability
in English 89*

Mining the OGREVE for variation 93

African American English in the diaspora 100

The results 101

Summary 108

**6 Building a new English dialect: South African
Indian English and the history of Englishes 111**

RAJEND MESTHRIE

Introduction 111

South African Indian English: historical background 114

The sociolinguistic continuum in SAIE 119

Linguistic processes typical of the basilect 123

Characteristic processes in the mesolect 129

Conclusion 132

7 The story of good and bad English in the United States 134

DENNIS R. PRESTON

PART II

**The history of communicative and pragmatic
aspects of English 153**

**8 From polite language to educated language: the
re-emergence of an ideology 155**

RICHARD WATTS

The obsession with politeness 155

The language of 'affectation' 156

Politeness and language in the eighteenth century 160

A wolf in sheep's clothing: from politeness to education 168

**9 Eloquence and elegance: ideals of communicative
competence in spoken English 173**

SHARON MILLAR

*Oratory, conversation and reading aloud as
public discourse 175*

Eloquence 179

Eloquence, correctness and standardization 186

Conclusion 189

10	Women's writings as evidence for linguistic continuity and change in Early Modern English	191
	TERTTU NEVALAINEN	
	<i>Introduction</i>	191
	<i>Textual resources</i>	193
	<i>Sociolinguistic 'universals' of language and gender</i>	195
	<i>Women's language and linguistic change</i>	197
	<i>Discussion</i>	205
	<i>Conclusion</i>	208
11	Discourse markers in Early Modern English	210
	ANDREAS H. JUCKER	
	<i>Introduction</i>	210
	<i>Discourse markers: definition and delimitation</i>	211
	<i>Distribution of discourse markers in</i>	
	<i>Early Modern English</i>	213
	<i>Pragmaticalisation and subjectification</i>	216
	<i>Illustrative analyses</i>	217
	<i>Conclusion</i>	229
	Epilogue	231
12	Broadcasting the nonstandard message	233
	DAVID CRYSTAL	
	<i>Linguistic stereotypes and realities</i>	236
	<i>Towards the telling of new stories</i>	241
	<i>A comparative perspective</i>	242
	<i>Bibliography</i>	245
	<i>Index</i>	271